

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1953 No. 117

A. TITEL

Overeenkomst inzake de invoer van voorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, met Bijlagen en een Protocol; Lake Success, 22 November 1950

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst zijn in *Trbl.* 1952 No. 42 geplaatst.

C. VERTALING

Overeenkomst inzake de Invoer van Voorwerpen van Opvoedkundige, Wetenschappelijke of Culturele Aard

Preambule

De Overeenkomstsluitende Staten,

Overwegende dat de vrije uitwisseling van denkbeelden en kennis, en, in het algemeen, de verbreiding op zo ruim mogelijke schaal van de verschillende manieren waarop de beschavingen zich kenbaar maken, van het allergrootste belang zijn zowel voor de intellectuele vooruitgang als voor een goede internationale verstandhouding en mitsdien voor het handhaven van de wereldvrede;

Overwegende dat deze uitwisseling voornamelijk tot stand wordt gebracht door middel van boeken, publicaties en materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke en culturele aard;

Overwegende dat het Statuut van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur aandringt op de samenwerking tussen de naties op alle gebieden van intellectuele werkzaamheid met inbegrip van „de uitwisseling van publicaties, voorwerpen van belang uit artistiek en wetenschappelijk oogpunt en

ander materiaal dat tot voorlichting kan dienen" en anderzijds bepaalt, dat de Organisatie zal „medewerken aan het bevorderen van de kennis en het begrip der volken onderling door alle middelen van volksvoorlichting en te dien einde iedere internationale overeenkomst aanbevelen, die dienstig kan zijn om de ongestoorde loop der denkbeelden door woord en beeld te vergemakkelijken”;

Erkennen, dat een internationale overeenkomst strekkend om de ongestoorde loop van boeken, publicaties en van materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke en culturele aard te vergemakkelijken, een doeltreffend middel zal zijn om deze doeleinden te verwezenlijken;

Hebben te dien einde overeenstemming bereikt t.a.v. de volgende bepalingen:

Artikel I

1. De Overeenkomstsluitende Staten verplichten zich geen douanerechten en andere heffingen te doen gelden op of in verband met de invoer van:

(a) Boeken, publicaties en documenten, opgesomd in bijlage A van deze Overeenkomst;

(b) Voorwerpen van opvoedkundige, wetenschappelijke en culturele aard, opgesomd in de bijlagen B, C, D en E van deze Overeenkomst, welke vervaardigd zijn in een andere Overeenkomstsluitende Staat, behoudens de bepalingen neergelegd in die Bijlagen.

2. Het bepaalde in het eerste lid van dit artikel zal geen enkele Overeenkomstsluitende Staat beletten op het ingevoerde materiaal te heffen:

(a) Binnenlandse belastingen of andere binnenlandse heffingen van welke aard ook, geheven bij of na de invoer, mits deze niet uitgaan boven hetgeen direct of indirect geheven wordt van soortgelijke binnenlandse voortbrengselen;

(b) Leges en heffingen, andere dan douanerechten, geheven door overheids- of administratieve instanties bij of in verband met de invoer, mits zij beperkt zijn tot de geschatte kosten van de bewezen diensten en geen verkapte bescherming van binnenlandse voortbrengselen inhouden of fiscale invoerrechten zijn.

Artikel II

1. De Overeenkomstsluitende Staten verbinden zich de noodzakelijke vergunningen en/of deviezen af te geven voor de invoer van de volgende voorwerpen:

(a) Boeken en publicaties bestemd voor openbare bibliotheken en verzamelingen, en voor bibliotheken en verzamelingen van openbare instellingen op het gebied van opvoeding, wetenschappelijk onderzoek of cultuur;

(b) Officiële overheidspublicaties, d.w.z. officiële parlementaire en administratieve documenten, gepubliceerd in het land van herkomst;

(c) Boeken en publicaties van de Verenigde Naties en van haar gespecialiseerde organisaties;

(d) Boeken en publicaties, ontvangen van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur en gratis door haar of onder haar toezicht verspreid;

(e) Publicaties ter aanmoediging van het vreemdelingenverkeer buiten het land van invoer, gratis verzonden en verspreid;

(f) Voorwerpen voor blinden:

(i) Alle soorten boeken, publicaties en documenten in brailleschrift;

(ii) Andere voorwerpen, speciaal vervaardigd voor de opvoedkundige, wetenschappelijke en culturele ontwikkeling van blinden, rechtstreeks ingevoerd door blinden-inrichtingen of door verenigingen tot hulp aan blinden, die toestemming hebben van de bevoegde autoriteiten in het land van invoer om deze goederen vrij van rechten in te voeren.

2. De Overeenkomstsluitende Staten, welke te eniger tijd kwantitatieve beperkingen en deviezencontrôle-maatregelen toepassen, verbinden zich, zoveel mogelijk, de noodzakelijke deviezen en invoervergunningen te verstrekken voor ander materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, en met name voor het materiaal, als bedoeld in de bijlagen van deze Overeenkomst.

Artikel III

1. De Overeenkomstsluitende Staten verbinden zich alle mogelijke faciliteiten te verlenen bij de invoer van materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, dat uitsluitend wordt ingevoerd om te worden ten toon gesteld op een voor het publiek toegankelijke tentoonstelling, waarvoor de bevoegde autoriteiten in het land van invoer toestemming hebben verleend, en dat bestemd is om daarna weer te worden uitgevoerd. Deze faciliteiten zullen mede omvatten de toekenning van de noodzakelijke vergunningen en de vrijstelling van douanerechten en alle soorten binnenlandse belastingen en heffingen te betalen bij de invoer, met uitzondering van leges en heffingen, welke zouden overeenkomen met de geschatte kosten van de bewezen diensten.

2. Geen bepaling in dit artikel zal de autoriteiten van het land van invoer beletten de noodzakelijke maatregelen te nemen ten einde te verzekeren, dat het bedoelde materiaal wederom zal worden uitgevoerd na sluiting der tentoonstelling.

Artikel IV

De Overeenkomstsluitende Staten verplichten zich zoveel mogelijk

(a) Hun gezamenlijke pogingen voort te zetten om met alle ten dienste staande middelen het vrije verkeer van materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard te bevorderen en alle beperkingen van dat vrije verkeer waarin deze Overeenkomst niet voorziet af te schaffen dan wel te verminderen;

(b) De administratieve formaliteiten verbonden aan de invoer van materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, te vereenvoudigen;

(c) Een vlugge en met alle gewenste voorzorgsmaatregelen gepaard gaande inkleding van materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke en culturele aard te bevorderen.

Artikel V

Geen bepaling der onderhavige Overeenkomst maakt inbreuk op het recht der Overeenkomstsluitende Staten om in overeenstemming met hun nationale wetgeving maatregelen te treffen met het doel de invoer, of het verkeer na invoer, te verbieden of te beperken van bepaalde voorwerpen, wanneer deze maatregelen hun grond vinden in beweegredenen welke onmiddellijk verband houden met de nationale veiligheid, de openbare orde of goede zeden van de Overeenkomstsluitende Staat.

Artikel VI

Deze Overeenkomst brengt geen wijziging in, en maakt geen inbreuk op de wetten en verordeningen van een Overeenkomstsluitende Staat, of een van zijn internationale verdragen, overeenkomsten of proclamaties inzake de bescherming van het auteursrecht, handelsmerken of octrooien.

Artikel VII

De Overeenkomstsluitende Staten verbinden zich hun toevlucht te nemen tot onderhandelingen of verzoening ter oplossing van enig geschil ter zake van de interpretatie of de toepassing van deze Overeenkomst, onverminderd de bepalingen van vroegere verdragen, waaraan zij onderworpen zouden kunnen zijn met betrekking tot de oplossing van geschillen welke tussen hen zouden kunnen rijzen.

Artikel VIII

Bij een geschil tussen Overeenkomstsluitende Staten over de opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard van ingevoerd materiaal, kunnen de belanghebbende partijen in gemeen overleg het geschil voorleggen aan de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur voor advies.

Artikel IX

1. Deze Overeenkomst, waarvan de Engelse en de Franse tekst gelijkelijk authentiek zijn, zal de dagtekening van heden dragen en zal openstaan ter ondertekening door alle Staten, welke Lid zijn van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, alle Staten welke Lid zijn van de Verenigde Naties en alle Staten, welke geen Lid zijn en tot welke een daartoe strekkende uitnodiging is gericht door de Uitvoerende Raad van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur.

2. Deze Overeenkomst zal worden bekrachtigd door de Staten, welke de Overeenkomst ondertekenen, in overeenstemming met hun onderscheidene grondwettelijke voorschriften.

3. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties.

Artikel X

De in lid 1 van Artikel IX bedoelde Staten kunnen deze Overeenkomst aanvaarden met ingang van 22 November 1950. De aanvaarding wordt van kracht na het nederleggen van een officiële akte bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties.

Artikel XI

Deze Overeenkomst treedt in werking op de dag waarop de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties akten van bekrachtiging of aanvaarding heeft ontvangen van tien Staten.

Artikel XII

1. De Staten, welke partij zijn bij deze Overeenkomst op de dag van haar inwerkingtreding, zullen elk alle nodige maatregelen nemen voor haar doeltreffende werking binnen een periode van zes maanden na die datum.

2. Voor Staten, welke hun akten van bekrachtiging of aanvaarding nederleggen na de datum van inwerkingtreding dezer Overeenkomst, zullen deze maatregelen genomen worden binnen een termijn van drie maanden na de datum van nederlegging.

3. Binnen een maand na het verstrijken van de termijnen, bedoeld in het eerste en tweede lid van dit Artikel, zullen de Overeenkomstsluitende Staten een rapport zenden aan de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur over de maatregelen, welke zij hebben genomen voor een doeltreffende werking van de Overeenkomst.

4. De Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur zal dit rapport doen toekomen aan alle Staten, die deze Overeenkomst hebben ondertekend en aan de Internationale Handelsorganisatie (voorlopig aan haar Interim-Commissie).

Artikel XIII

Elke Overeenkomstsluitende Staat kan, ten tijde van de onder-tekening, of van de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of aanvaarding, of te eniger tijd nadien, door een kennisgeving aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties verklaren, dat deze Overeenkomst mede van toepassing zal zijn op alle of enige van de gebieden voor welke buitenlandse betrekkingen hij verantwoordelijk is.

Artikel XIV

1. Twee jaren na de datum waarop deze Overeenkomst in werking treedt, kan elke Overeenkomstsluitende Staat, namens zichzelf of namens een van de gebieden voor welke buitenlandse betrekkingen hij verantwoordelijk is, deze Overeenkomst opzeggen, door een schriftelijke akte, nedergelegd bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties.

2. De opzegging wordt van kracht een jaar na ontvangen van de akte van opzegging.

Artikel XV

transmissa
De Secretaris-Generaal der Verenigde Naties zal de Staten, bedoeld in het eerste lid van artikel IX alsmede de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur en de Internationale Handelsorganisatie (voorlopig haar Interim-Commissie) verwittigen van de nederlegging van alle akten van bekrachtiging en aanvaarding vermeld in de artikelen IX en X, alsmede van de kennisgevingen en opzeggingen, vermeld in de artikelen XIII en XIV.

Artikel XVI

Op verzoek van een derde der Overeenkomstsluitende Staten zal de Directeur-Generaal van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur op de agenda voor de eerstvolgende zitting van de algemene conferentie dezer Organisatie het verzoek plaatsen tot bijeenroepen van een vergadering voor de herziening dezer Overeenkomst.

Artikel XVII

De bijlagen A, B, C, D en E alsmede het aan deze Overeenkomst gehecht Protocol vormen een integrerend onderdeel dezer Overeenkomst.

Artikel XVIII

1. In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, zal deze Overeenkomst worden geregistreerd bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties op de datum van haar inwerkingtreding.

2. Ten blijke waarvan de ondergetekenden, behoorlijk gevolmachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend uit naam van hun onderscheidene Regeringen.

Gedaan te Lake Success, New York, de twee en twintigste November negentienhonderd en vijftig, in een enkel exemplaar dat zal worden nedergelegd in het archief der Verenigde Naties, en waarvan gewaarmerkte afschriften zullen worden gezonden aan alle Staten, bedoeld in artikel XI, lid 1, alsmede aan de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur en aan de Internationale Handelsorganisatie (voorlopig aan haar Interim-Commissie).

BIJLAGE A

Boeken, publicaties en documenten

- (i) Gedrukte boeken.
- (ii) Kranten en tijdschriften.
- (iii) Boeken en documenten, welke anders dan door middel van de drukpers zijn vermenigvuldigd.
- (iv) Officiële overheidspublicaties, d.w.z. officiële, parlementaire en administratieve documenten, gepubliceerd in het land van herkomst.
- (v) Aanplakbiljetten en andere drukwerken op het gebied van het vreemdelingenverkeer (zoals brochures, reisgidsen, dienstregelingen, vouwbladen e.d.), al of niet geïllustreerd, waaronder begrepen uitgaven van particuliere ondernemingen, welke zich ten doel stellen het reizen te stimuleren buiten het land van invoer.
- (vi) Publicaties, welke tot doel hebben om het studeren buiten het land van invoer te stimuleren.
- (vii) Publicaties en documenten in machineschrift.
- (viii) Catalogi van boeken en publicaties, in de handel gebracht door uitgeverij of door boekhandelaars, gevestigd buiten het land van invoer.
- (ix) Catalogi van films, van geluidsopnamen of van alle andere soorten visueel en auditief materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, welke catalogi zijn uitgegeven door of namens de Verenigde Naties of van een van haar gespecialiseerde organisaties.
- (x) Met de hand geschreven muziek, gedrukte muziek of muziek, anders dan door middel van de drukpers vermenigvuldigd.

(xi) Aardrijkskundige, nautische en sterrekaarten.

(xii) Bouwkundige, industriële of machinebouwkundige tekeningen en ontwerpen, reproducties daarvan, bestemd om bestudeerd te worden in wetenschappelijke inrichtingen of onderwijsinstellingen, welke toestemming hebben van de bevoegde autoriteiten in het land van invoer om deze soorten artikelen vrij van invoerrechten in te voeren.

(De vrijdommen neergelegd in deze bijlage A zullen niet van toepassing zijn op de volgende artikelen:

(a) schrijfbehoeften;

(b) boeken, publicaties en documenten (met uitzondering van catalogi alsmede aanplakbiljetten en publicaties op het gebied van vreemdelingenverkeer, hierboven bedoeld) bepaaldelijk uitgegeven door of voor een particuliere reclame-onderneming, hoofdzakelijk voor reclame-doelinden;

(c) kranten en tijdschriften waarin de ruimte voor meer dan 70 % door advertenties in beslag wordt genomen;

(d) al het andere materiaal (behalve de bovenbedoelde catalogi) waarin meer dan 25 % van de ruimte door advertenties in beslag wordt genomen. In geval van publicaties en afspraken op toeristisch gebied heeft dit percentage slechts betrekking op particuliere commerciële advertenties.)

BIJLAGE B

Kunstwerken en voorwerpen welke deel uitmaken van verzamelingen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard

(i) Schilderijen en tekeningen, met inbegrip van copieën, geheel met de hand vervaardigd doch met uitzondering van versierde, handgefabriceerde voorwerpen.

(ii) Met de hand vervaardigde afdrukken (steendrukken, gravures en prenten) door de kunstenaar gesigneerd en genummerd en vervaardigd door middel van met de hand gegraveerde of met de hand geëtste blokken, platen of ander materiaal.

(iii) Oorspronkelijke beeldhouwwerken, in vol relief, in relief of in diepdruk, uitgezonderd in massa vervaardigde reproducties en werkstukken van handwerkers voor handelsdoelinden vervaardigd.

(iv) Voorwerpen welke deel uitmaken van verzamelingen en kunstvoorwerpen, bestemd voor musea en andere voor het publiek toegankelijke instellingen, die toestemming hebben van de bevoegde autoriteiten in het land van invoer om deze voorwerpen vrij van rechten in te voeren, onder voorwaarde, dat deze voorwerpen niet voor de wederverkoop bestemd zijn.

(v) Verzamelingen en voorwerpen welke deel uitmaken van verzamelingen op wetenschappelijk gebied met name op het gebied van anatomie, zoölogie, botanie, mineralogie, paleontologie, archeologie, en ethnografie, niet bestemd voor de wederverkoop.

(vi) Antiquiteiten, d.w.z. artikelen ouder dan 100 jaar.

BIJLAGE C

Visueel en auditief materiaal van opvoedkundige, wetenschappelijke en culturele aard

(i) Films, filmstroken, microfilms en lantaarnplaatjes van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, ingevoerd door organisaties (omroeporganisaties daaronder begrepen, ter beoordeling van het land van invoer), welke toestemming hebben van de bevoegde autoriteiten in het land van invoer om deze voorwerpen vrij van rechten in te voeren, en uitsluitend bestemd om te worden tentoongesteld door deze organisaties of door andere openbare of particuliere instellingen of verenigingen op het gebied van opvoeding, wetenschap of cultuur, goedgekeurd door de bovengenoemde bevoegde autoriteiten.

(ii) Filmjournals (al of niet met geluidsstroken), welke actuele gebeurtenissen vertonen op het moment van invoer, en voor wedervertoning ingevoerd als negatieven, belicht en ontwikkeld, of als positieven, afgedrukt en ontwikkeld, waarbij de vrijstelling kan worden beperkt tot twee copieën per onderwerp. Filmjournals genieten slechts dan van deze regeling, wanneer ze worden ingevoerd door organisaties (omroeporganisaties daaronder begrepen, ter beoordeling van het land van invoer), welke van de bevoegde autoriteiten van het land van invoer toestemming hebben om deze journals vrij van rechten in te voeren.

(iii) Geluidsopnamen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard en uitsluitend bestemd voor openbare of particuliere, opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele instellingen of verenigingen (omroeporganisaties daaronder begrepen, ter beoordeling van het land van invoer), die toestemming hebben van de bevoegde autoriteiten van het land van invoer om het materiaal vrij van rechten in te voeren.

(iv) Films, filmstroken, microfilms en geluidsopnamen van opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele aard, vervaardigd door de Verenigde Naties of een van haar gespecialiseerde organisaties.

(v) Modellen, maquettes en wandkaarten uitsluitend bestemd voor demonstratie en onderwijsdoeleinden in opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele instellingen, die van de bevoegde autoriteiten van het land van invoer toestemming hebben om dit materiaal vrij van rechten in te voeren.

BIJLAGE D

Wetenschappelijke instrumenten en apparaten

Wetenschappelijke instrumenten en apparaten, uitsluitend bestemd voor opvoedkundige doeleinden of zuiver wetenschappelijk onderzoek, onder voorwaarde:

(a) Dat de bedoelde wetenschappelijke instrumenten en apparaten bestemd zijn voor openbare of particuliere wetenschappelijke of opvoedkundige instellingen, die toestemming hebben van de bevoegde autoriteiten van het land van invoer om deze voorwerpen vrij van rechten in te voeren, en dat zij gebruikt worden onder contrôle en verantwoordelijkheid van deze instellingen;

(b) Dat instrumenten en apparaten van overeenkomstige wetenschappelijke waarde niet worden vervaardigd in het land van invoer.

BIJLAGE E

Voorwerpen bestemd voor blinden

(i) Alle soorten boeken, publicaties en documenten in brailleschrift.

(ii) Andere voorwerpen, speciaal vervaardigd voor de opvoedkundige, wetenschappelijke of culturele ontwikkeling van blinden, rechtstreeks ingevoerd door blindeninrichtingen of door verenigingen tot hulp aan blinden, die toestemming hebben van de bevoegde autoriteiten van het land van invoer om deze goederen vrij van rechten in te voeren.

**Protocol gevoegd bij de Overeenkomst inzake de Invoer van
Voorwerpen van Opvoedkundige, Wetenschappelijke
en Culturele Aard**

De Overeenkomstsluitende Staten,

In het belang van een vergemakkelijking van de deelneming der Verenigde Staten van Amerika aan de Overeenkomst inzake de Invoer van Voorwerpen van Opvoedkundige, Wetenschappelijke en Culturele Aard, zijn overeengekomen als volgt:

1. De Verenigde Staten van Amerika hebben de keuze tussen de bekrachtiging van deze Overeenkomst krachtens artikel IX, en de aanvaarding van deze Overeenkomst krachtens artikel X, onder het hieronder vermelde voorbehoud.

2. Indien de Verenigde Staten van Amerika Partij worden bij deze Overeenkomst onder het voorbehoud bedoeld in het voorgaande lid 1, kan de Regering der Verenigde Staten van Amerika ten aanzien van elk der Overeenkomstsluitende Staten een beroep doen op de bepalingen van dat voorbehoud, evenals elk der Overeenkomstsluitende Staten een beroep kan doen op de bepalingen van dat voorbehoud ten aanzien van de Verenigde Staten, mits elke maatregel welke wordt genomen krachtens dat voorbehoud zal worden toegepast zonder het maken van onderscheid.

(Tekst van het voorbehoud:)

(a) *Indien tengevolge van de verplichtingen welke een Overeenkomstsluitende Staat krachtens deze Overeenkomst op zich heeft genomen, een product dat onder de bepalingen van deze Overeenkomst valt, in naar verhouding zodanig toegenomen hoeveelheden en onder zodanige omstandigheden in het gebied van een overeenkomstsluitende Staat wordt ingevoerd, dat de binnenlandse industrie van dat gebied welke dezelfde of concurrerende producten produceert, ernstige schade ondervindt of bedreigd wordt met ernstige schade, zal het de Overeenkomstsluitende Staat, krachtens de bepalingen van het bovenstaande lid 2, vrij staan om, met betrekking tot dat product en in de mate en gedurende de tijd als nodig zal zijn om een zodanige schade te voorkomen of te herstellen, elke verplichting krachtens deze Overeenkomst met betrekking tot een zodanig product geheel of gedeeltelijk op te schorten.*

(b) *Alvorens een Overeenkomstsluitende Staat maatregelen neemt krachtens de bepalingen van bovenstaand lid (a) zal hij daarvan schriftelijk mededeling doen aan de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur en wel zo tijdig als praktisch uitvoerbaar is. De betreffende Staat zal de Organisatie en de Overeenkomstsluitende Staten welke partij zijn bij deze Overeenkomst gelegenheid geven met hem van gedachten te wisselen over de voorgestelde maatregel.*

(c) *In critieke omstandigheden waar vertraging moeilijk te herstellen schade tot gevolg zou hebben, kunnen de maatregelen krachtens bovenstaand lid (a) voorlopig genomen worden zonder voorafgaande bespreking, onder voorwaarde dat een bespreking plaats zal vinden onmiddellijk nadat zodanige maatregelen zijn genomen.*

(Zie voor de ondertekeningen de Engelse en de Franse tekst.)

D. GOEDKEURING

Zie Trbl. 1952 No. 42.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben, in overeenstemming met artikel IX, lid 2 en 3, van de Overeenkomst, hun akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties nedergelegd:

— Thailand	18 Juni 1951
— Pakistan	17 Januari 1952
— Egypte	8 Februari 1952
— Israël	27 Maart 1952
— Zweden	21 Mei 1952
— Philippijnen	30 Augustus 1952
— Zwitserland ¹⁾	7 April 1953
— Salvador	24 Juni 1953

¹⁾ Onder bevestiging van het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud (zie *Trbl.* 1952 No. 42, blz. 22).

F. TOETREDING

De volgende Staten hebben, overeenkomstig artikel X van de Overeenkomst, hun akte van aanvaarding bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties nedergelegd:

— Zuidslavië	26 April 1951
— Kambodja	5 November 1951
— Ceylon	8 Januari 1952
— Laos	28 Februari 1952
— Monaco	18 Maart 1952
— Vietnam	1 Juni 1952
— Cuba	27 Augustus 1952

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen der Overeenkomst zijn ingevolge artikel XI in werking getreden op 21 Mei 1952 voor de Staten, die op die datum partij bij de Overeenkomst waren. Voor de Staten, die na 21 Mei 1952 partij bij de Overeenkomst worden, treden de bepalingen ervan in werking op de dag van de nederlegging van de akte van bekrachtiging of aanvaarding.

H. TOEPASSELIJKVERKLARINGJ. GEGEVENS

Zie *Trbl.* 1952 No. 42.

Uitgegeven de drie en twintigste November 1953.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. W. BEYEN.